

GRATULATION

Guido Cadei
Unterfeld 28, Triesen
zum 81. Geburtstag

Wir wünschen den Jubilaren Gottes Segen, Gesundheit, Wohlergehen und ein schönes Geburtstagsfest.

PRÜFUNGSERFOLG

Simon Uche Dakoru Lampert aus Vaduz hat an der Hochschule für Technik und Wirtschaft HTW Chur mit Erfolg den «Bachelor of Science (BS.) FHO» in Ingenieurbau/Architektur abgeschlossen. Die Familie und das «Liechtensteiner Vaterland» gratulieren herzlich zu diesem Erfolg und wünschen für den weiteren Berufsweg alles Gute.



Bild: pd
Simon Dakoru Lampert

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

TODESFÄLLE
BALZERS. Am Sonntag, 4. Oktober, ist unser lieber Mitbürger **Heini Brunhart** nach schwerer Krankheit gestorben. Des lieben Verstorbenen wird heute, Dienstag, um 19 Uhr in der Pfarrkirche Balzers gedacht. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, 8. Oktober, um 9 Uhr in Balzers statt. Wir sprechen den Angehörigen unser aufrichtiges Beileid zu diesem schmerzlichen Verlust aus.

NOTFÄLLE

ÄRZTLICHER DIENST
Samstag, Sonntag und Feiertage während 24 Stunden, wochentags zwischen 18 und 8 Uhr: Tel. +423 230 30 30

SCHLOSS APOTHEKE
365 Tage für Sie im Dienst
Tel. +423 233 25 30

REZEPT DES TAGES

Kalbshaxe Tessinerart
Zutaten für 4 Portionen:
• 30 g Erdnussöl
• 800 g Kalbshaxen, geschnitten
• 5 g Fleischgewürz
• 25 g Weissmehl
• 150 g Mirepoix für Fleischgericht
• 15 g Knoblauch, geschält, gehackt
• 15 g Tomatenpüree
• 60 g Weisswein
• 600 g braune Sauce
• 120 g Peperoni, gemischt, gerüstet
• 80 g Karotten, geschält
• 80 g Zucchini, grün, gerüstet
• 20 g Butter
• 60 g Zwiebeln, geschält
• 5 g Knoblauch, geschält, gehackt
• 60 g Tomatenwürfel, ohne Haut und Kerne
• 15 g Kräuter nach Saison

Vorbereitung
Kalbshaxen würzen und im Mehl wenden Braune Sauce nach Verpackungsangabe zubereiten. Peperoni in Streifen, Karotten und Zucchini in Würfel schneiden. Zwiebeln in Streifen schneiden und im Butter sautieren.

Zubereitung
Kalbshaxen im heissen Fettstoff anbraten. Mirepoix und Knoblauch begeben und mitrösten Tomatenpüree begeben und gut anrösten, mit Weisswein ablöschen, reduzieren. Braune Sauce begeben und die Haxen im Ofen bei 160 °C 80-90 Minuten glasieren. Herausnehmen und die Sauce reduzieren, abschmecken und passieren. Zwiebelstreifen in der Butter sautieren, Knoblauch mitdünsten, Gemüse begeben und dünsten. Tomatenwürfel arr Schluss begeben, mit Salz und Pfeffer würzen frische gehackte Kräuter begeben.

Albatros Viel Spass beim «Beauty-Tag»



Bild: pd

Die Mitglieder der Freizeitgruppe Albatros des Liechtensteiner Behinderten-Verbandes wurden zum Coiffeurbesuch eingeladen. Dieser «Beauty-Tag» fand bereits zum 11. Mal statt und bereits zum 8. Mal in Folge bei einem Friseur in Vaduz. Das sechsköpfige Team stand den Teilnehmenden zur freien Verfügung. Die Haare wurden geschnitten, gefärbt, geföhnt und gelockt. Alle Teilnehmenden gingen nach einem tollen Coiffeurbesuch mit einer neu gestylen Frisur und einem guten Gefühl nach Hause. Die gesamten Kosten für diesen etwas speziellen Coiffeurtermin übernahm das Coiffeurgeschäft in Vaduz. Die Freizeitgruppe Albatros (LBV) bedankt sich ganz herzlich für diesen tollen Einsatz.

Ferienspass: Selbstbewusst und stark!

ESCHEN. Selbstbehauptungstraining für Jungs von 7 bis 11 Jahren: Jungs lieben es, mit anderen ihre Kräfte zu messen, miteinander zu rangeln und zu raufen. Ihnen das in einem geschützten Rahmen, mit Fairness, mit ganzer Kraft und ohne Verlierer zu ermöglichen, ist Ziel dieses Tages. Respekt – Nein sagen – Bewegungsspiele – Spass – sich spüren – kraftvoll sein – für sich einstehen – Selbstbehauptung – Grenzen setzen – Hilfe geben – miteinander gewinnen – Fairness – Selbstachtung – Mut – rangeln – Kräfte messen – vertraut sein: All diese Begriffe werden die Teilnehmer im Selbstbehauptungstraining kennenlernen. Sie werden viel mit den anderen aus der Gruppe kämpfen, die eigene Wahrnehmung schärfen und den Zusammenhalt in der Gruppe erleben.

Termin: Montag und Dienstag, 12. und 13. Oktober, jeweils 10 bis 15 Uhr; Ort Turnhalle Schulzentrum Unterland, Eschen (SZU); Teilnehmer: Jungs im Alter von 7 bis 11 Jahren; Kursleitung: Harald Kreuzer, Schulsozialarbeiter, Eschen. (eing.)

Weitere Infos und Anmeldung: www.ferienspass.li

DIENSTJUBILÄUM

Armin Baumann, wohnhaft in Frastanz-Mariex, feiert heute sein beachtliches 35-Jahre-Dienstjubiläum bei der Firma ThyssenKrupp Presta AG in Eschen. Der Jubilar ist als Systembetreuer tätig. Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer sowie das «Liechtensteiner Vaterland» gerne an.

VU-TERMINE

VU VADUZ
UNSER TREFF
Wann: Mittwoch, 7. Oktober, 17.30 bis 19.30 Uhr
Wo: Gasthof Au, Vaduz
Was: Ungezwungenes Treffen für alle

VU MAUREN-SCHAANWALD
SENIORENSTAMM
Wann: Donnerstag, 8. Oktober, 16 Uhr
Wo: Vogelparadies Birka, Mauren
Was: Diskussion mit der VU-Gemeinderatsfraktion Mauren-Schaanwald und dem Parteipräsidenten
Wer: Alle ab 60 Jahren

VU TRIESEN
STAMMTISCH
Wann: Donnerstag, 8. Oktober, 18 Uhr
Wo: Rest. Schäfle, Triesen
Gast: Designerter VU-Parteipräsident Günther Fritz
Wer: Alle Interessierten sind herzlich eingeladen

VU-Sekretariat:
Tel. 239 82 82,
www.vu-online.li



Zeit, den Gasgrill winterfest zu machen

Mit den sinkenden Temperaturen geht auch die Grillsaison zu Ende. Viele verstauen ihren Gasgrill während der Wintermonate im Keller oder in der Garage. Die Beratungsstelle für Brandverhütung (BfB) in der Schweiz warnt davor, Gasflaschen in geschlossenen Räumen aufzubewahren. Um den Gasgrill vor Kälte und Nässe zu schützen, überwintert er vielerorts in Innenräumen. Dies ist laut BfB jedoch äusserst riskant. Trotz ordnungsgemäsem Verschliessen der Flaschen kommt es vor, dass Gas, z. B.

durch Materialermüdung, austritt. Deshalb sollten Gasflaschen niemals in geschlossenen Räumen gelagert werden. Durch die schlechte Belüftung besteht die Gefahr der Bildung einer Gaswolke. Bereits der Kontakt mit kleinsten Funken kann eine Explosion auslösen. **Ventile gut verschliessen** Die BfB empfiehlt deshalb, Grillgeräte und Gasflaschen getrennt voneinander aufzubewahren. Bei den Gasflaschen

sollten alle Ventile mit der Sicherheitskappe fest verschlossen werden. Eine Gasflasche gehört aus Sicherheitsgründen an einen sicheren Ort im Freien. **Auf ebenem Boden lagern** Ausserdem sollten die Sicherheitshinweise, die auf jeder Gasflasche angebracht sind, beachtet werden. Die Gasflasche sollte auf einem ebenen Boden gelagert werden. Defekte Gasflaschen dürfen nur von ausgewiesenen Fachleuten repariert werden. (pd)



Bild: istock

Winterzeit: Gasflasche jetzt gut verschliessen.

Heute auf www.vaterland.li

Vaterlandonline

Die beliebteste Band Liechtensteins?
Die Gewinner der Gault-Millau-Punkte.

Tweet des Tages
Dieses Jahr gibt es den «Medizin-Nobelpreis» tatsächlich für Fortschritte in der #Medizin!
@ Carsten Könniker über die Nobelpreisträger, die an Therapien gegen Malaria- und Parasiteninfektionen forschen.

Fotogalerie
Das Wochenende in Bildern
Die besten Bilder der Wiesngaudi, der Landesmeisterschaft im Mountainbike und der Langen Nacht der Museen.

3649 Likes

Top 5
Gestern am meisten geklickt:
1. Balzers und Ruggell neu im Gault-Millau-Guide
2. Mario Frick beendet Nati-Karriere
3. Stromausfall wegen Bauarbeiten
4. «Haus der Nachhaltigkeit» wird nicht gebaut
5. Simon Heeb Vize-Schweizermeister
172 759 Nutzer im vergangenen Monat.

Umfrage der Woche
Sind Sie damit einverstanden, dass der Staatsbeitrag an die AHV ab 2018 von bisher gut 50 Mio. auf 20 Mio. Franken gesenkt werden soll?
Ja: 20.04%
Nein: 79.96%
Aktueller Zwischenstand auf: www.vaterland.li

AGENDA HEUTE

ALLERLEI VADUZ
Coworking Space, 12.15 Uhr: Mittagstisch Free Coworking Week, Michaela Hogenboom Kindle zaubert ein vegetarisches Menü, im Rahmen der Free Coworking Week, www.coworkingspace.li
KINDER SCHAAN
Mütterzentrum Müze, 15.30 Uhr: Fantasiewerkstatt, malen, schneiden, kleben, mit verschiedenen Materialien arbeiten. Infos: www.mueze.li
MUSEUM/FÜHRUNG VADUZ
Licht. Landesmuseum, 12.30 Uhr: Mittagsführung durch die Sonderausstellungen, KulturPause: Führung durch die Sonderausstellungen «Marilyn – Die starke Monroe» und

«Vom Fräulein zur Frau – Emanzipation in Liechtenstein», www.landesmuseum.li
MARKT SCHAAN
Lindahof, 9 Uhr: Schaaner Wochenmarkt, Angebot von regionalen Produkten wie Obst, Käse, Eier, Fisch und Blumen
VORTRAG VADUZ
Coworking Space, 18 Uhr: Snacks und Social Media mit Tom Schäpper, Interessierte können sich mit dem Referenten über ihre Erfahrungen zum Thema Social Media austauschen, www.coworkingspace.li
AUSSTELLUNG VADUZ
Kunstmuseum Liechtenstein, Eröffnungsausstellung der Hilti Art Foundation, 23. Mai bis 9. Oktober

